

**Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните по: измененото предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (COM(2006) 213 окончателен) и предложението за регламент на Комисията (ЕО, Евратом) за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (SEC(2006) 866 окончателен)**

(2007/C 94/03)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ НАДЗОРЕН ОРГАН ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 286 от него,

като взе предвид Хартата на Европейския съюз за основните права, и по-специално член 8 от нея,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(2)</sup>, и по-специално член 41 от него,

като взе предвид исканията за становище в съответствие с член 28 на Регламент (ЕО) № 45/2001, изпратени от Комисията на 18 май 2006 г. (за измененото предложение за Финансовия регламент) и 4 юли 2006 г. (за предложението за правилата за прилагане);

ПРИЕ СЛЕДНОТО СТАНОВИЩЕ

### I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета на 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(3)</sup> (наричан по-долу „ФР“) поставя правните основи на реформата на финансовото управление. През декември 2002 г., след обширно консултиране на институциите, Комисията прие правилата за прилагане на ФР (наричани по-долу „ПП“). И двата регламента, които са приложими за всички институции, влязоха в сила на 1 януари 2003 г.
2. Измененото предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(4)</sup> (наричано по-долу „предложение за ФР“) прието през 2006 г. се представя, за да бъде изпълнено условието на член 184 на ФР, съгласно който на всеки три години или когато това се окаже необходимо, финансовият регламент се подлага на преглед.

Основната цел на предложението за ФР е да подобри ефикасността и прозрачността на правилата чрез намиране на по-добро равновесие между стойността на контрола и съществуващите финансови рискове, като същевременно се поддържа високо ниво на защита на фондовете на Общността. Измененото предложение за ФР бе прието чрез съгласуване между Европейския парламент и Съвета в края на ноември 2006 г. Настоящото становище взема под внимание този текст <sup>(5)</sup>.

3. С цел ускоряване на законодателния процес, Комисията пое инициативата да представи предложение за регламент на Комисията (ЕО, Евратом) за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности <sup>(6)</sup> (наричано по-долу „предложение за ПП“). От ЕНОЗД е поискана консултация в рамките на тези две предложения.
4. ЕНОЗД смята, че е важно да бъде направен анализ на предложенията, тъй като те ще засегнат начина, по който се третират някои лични данни на физическите лица, отнасящи се до финансова дейност. Един от основните моменти на предложенията е, че те предвиждат създаването и администрирането от страна на Комисията на обща за всички институции и органи централна база данни на кандидатите и оферентите, намиращи се в специфична ситуация на отстраняване поради измама, и позволяват обмен на съдържащата се в базата данни информация с органи на различни нива. ЕНОЗД подчертава, че предвидената централна база данни, която ще включва кандидати и оференти, които се намират в някоя от ситуациите, посочени в членове 93, 94 и 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а) на Финансовия регламент, вече е съществувала преди изменението на Финансовия регламент <sup>(7)</sup>. Съществуващата база данни различа на използването на предупреждения на различни нива (1, 2, 3, 4, 5а и 5б) според тяхното въздействие върху кандидатите и оферентите. Съществуващата база данни, изградена на институционално ниво от Комисията, обаче, има по-широк обхват от предвидената в предложението за Финансовия регламент (включваща само предупреждения на ниво 5). Тази централна база данни и други аспекти на предложенията изискват внимателен анализ от гледна точка на защита на данните.

<sup>(1)</sup> ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

<sup>(2)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> Док. COM(2006) 213 окончателен — 2005/0090 (CNS).

<sup>(5)</sup> Член 95, параграф 3, точка 2 е заличена от измененото предложение, което означава подобрение на текста от гледна точка на защита на данните.

<sup>(6)</sup> Док. SEC(2006) 866 окончателен.

<sup>(7)</sup> За анализ на съществуващото положение виж становището от предварителната проверка на ЕНОЗД относно системата за ранно предупреждение (СРП) на Комисията, 6 декември 2006 г., което може да намерите на адрес: [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu)

## Консултации с ЕНОЗД

5. Предложенията за ФР и ПП бяха изпратени за консултация на ЕНОЗД от Комисията, както се предвижда в член 28, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 45/2001 от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (наричан по-долу „Регламент 45/2001“). Предвид задължителния характер на член 28, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 45/2001, ЕНОЗД приветства изричното позоваване на тази консултация в преамбула на предложенията.

## II. АНАЛИЗ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА

6. Комисията, която отговаря за изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз и всички останали средства, управлявани от Общностите, има задължение да противодейства на измамите и всякакви други незаконни дейности, които засягат финансовите интереси на Общностите. Предложенията за ФР и ПП определят нови задължения за Комисията по възлагането на обществени поръчки и предоставянето на договори и безвъзмездни средства на трети страни в контекста на управлението на средствата на Общностите. Предвид на това, че с предложенията се установяват правила, целящи осигуряване на защитата на финансовите интереси на Общностите, много важно е при обработката на лични данни с оглед защита на тези интереси да бъдат надлежно гарантирани защитата на данните и правото на личен живот на засегнатите лица.

## II.1. Прозрачност

7. ЕНОЗД отчита, че в предложенията се насърчават важни принципи, свързани с доброто финансово управление и се въвеждат или укрепват нови такива. Например, ЕНОЗД отбелязва, че съображение 1 на предложението за ФР предвижда, че „прозрачността, в частност, трябва да се засили чрез осигуряване на информация за бенефициерите на средства на Общностите“. Този принцип е развит в член 30, параграф 3 и член 53 на ФР.

8. Тези регламентиращи принципа за прозрачност разпоредби въвеждат огласяване на бенефициерите на средства от бюджета. ЕНОЗД подкрепя включването на този принцип, при надлежно спазване на Директива 95/46/ЕС и Регламент (ЕО) № 45/2001, но желае да подчертае, че тъй като се разкриват лични данни, следва да се спазва проактивен подход към правата на субектите на данни<sup>(8)</sup>. Този проактивен подход би могъл да включва информиране на субектите на данни предварително, по време на събиране на

личните данни, че тези данни може да бъдат публикувани, както и гаранции, че се зачитат правата на субекта на данните на достъп и на възражение. Този принцип следва да се прилага и към последващото обявяване на бенефициерите (член 169 от Правилата за прилагане).

## II.2. Централна база данни „Система за ранно предупреждение“ (СРП)

9. Член 95 на предложението за ФР предвижда създаването и администрирането от страна на Комисията, при спазване на правилата на Общността за обработка на лични данни, на централна база данни, която да съдържа съответните подробности за кандидатите и оферентите, които се намират в ситуацията на отстраняване, посочена в член 93, член 94<sup>(9)</sup> и член 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а). Както бе споменато във въведението, този нов вариант на член 95, който подчертава водещата роля на Комисията, не променя съществено съществуващата практика, използвана досега (т. е. член 95 на ФР гласи, че всяка институция има своя собствена база данни). Наистина понастоящем институциите<sup>(10)</sup> нямат отделна база данни, а използват компютризираната база данни на Европейската комисия и обменят информация с последната<sup>(11)</sup>. Тази база данни се поддържа съгласно процедурата, предвидена в решение на Комисията за системата за ранно предупреждение (СРП)<sup>(12)</sup>. Комисията централизира цялата съответна информация и играе ролята на централен портал между всички институции, които участват в схемата.

10. Член 95 на предложението за ФР също така гласи, че базата данни е обща за институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени в член 185 на ФР. В съгласуваната версия на Финансовия регламент член 95 гласи още, че органите на държавите-членки и на трети страни, както и органите, участващи в изпълнението на бюджета, предоставят на компетентния разпоредител с бюджетни кредити информация за кандидати и оференти, които са в някоя от ситуацията, посочени в член 93, параграф 1, буква д) (т. е. съдебно решение със сила на *res judicata*). Тази информация се съобщава, когато поведението на въпросния субект накърнява финансовите интереси на Общностите (член 95, параграф 2). Последниците, свързани с участията на тези субекти, ще бъдат анализирани по-долу.

<sup>(8)</sup> Виж членове 11-13 и 18 на Регламент (ЕО) № 45/2001. За понятието проактивен подход виж: *EDPS Background paper: public access to documents and data protection (Информационен доклад на ЕНОЗД: обществен достъп до документи и защита на данни)*, 12 юли 2005 г. на разположение на адрес: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/lang/en/pdf/21>.

<sup>(9)</sup> Членове 93 и 94 (във връзка с член 114, параграф 2) установяват задължение за отстраняване на трети страни от участие в процедура по възлагане на обществена поръчка, когато се намират в едно от положенията, изброени в член 93 на ФР, или забранява възлагането на поръчки или отпускането на безвъзмездни средства на трети страни в положение на конфликт на интереси или представили документи с невярно съдържание при осигуряване на информацията, поискана от възложителя като условие за участие в процедурата за възлагане на обществени поръчки.

<sup>(10)</sup> Член 1 на ФР: за целите на настоящия регламент, Икономическият и социален комитет, Комитетът на регионите, Омбудсманът и Европейският надзорен орган по защита на данните се третираат като институции на Общността.

<sup>(11)</sup> Виж Становище на ЕНОЗД за предварителната проверка на СРП на Съда на Европейските общности, което предстои да бъде публикувано на нашата Интернет страница.

<sup>(12)</sup> С(2004) 193/3, изменено с поправка С(2004)517 и последно изменено с вътрешните правила за 2006 г., виж: [http://ec.europa.eu/budget/library/sound\\_fin\\_mgt/ews\\_decision\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/budget/library/sound_fin_mgt/ews_decision_en.pdf)

11. ЕНОЗД е съгласен с принципа за централна база данни на кандидати и оференти, които се намират в някоя от ситуацията, посочени в член 93, член 94 и член 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а), в светлината на целите на обработката на данни, предвидени от ФР. Тези цели са повишаване на ефективността, подобряване на защитата на финансовите интереси на Общността и осигуряване движението на поверителна информация относно трети страни.
12. Въпреки че сега все повече се използват централните бази данни и широкомащабните системи, ЕНОЗД смята, че във всеки случай необходимостта от подобна база данни трябва да се оценява правилно и внимателно, а когато базата данни е създадена — трябва да се прилагат конкретни гаранции в светлината на принципите за защита на данните. Това цели да се избягнат събития, които неоправдано биха засегнали защитата на личните данни. Според ЕНОЗД всяко предложение, което предвижда създаването на централно хранилище на лични данни, трябва да спазва европейската регулаторна рамка за защита на данните и реално да я прилага. Например, с най-голямо практическо значение за обработването на лични данни от страна на европейските институции са член 4 (качество на данните), член 5 (легитимна обработка на данни) и член 10 (обработка на специални категории данни) на Регламент (ЕО) № 45/2001.
13. Освен това ЕНОЗД подчертава, че лични данни следва да се събират за законни цели (член 4, параграф 1, буква б) на Регламент (ЕО) № 45/2001). В този контекст ЕНОЗД смята, че ако е в законните интереси на институциите и органите да създадат системата, за да запазят финансовите интереси и репутация на Общностите, въвеждането на предупреждение за дадено лице може да има сериозни неблагоприятни последици за субекта на данните и поради тази причина трябва да има конкретни гаранции за защита на законните интереси на субекта на данните. Тези гаранции са развити в следващите параграфи.

#### II.2.a. Засегнати субекти на данни

14. Базата данни СРП се основава на централно утвърден „файл на юридическо лице“ (наричан по-долу ФЮЛ) и използва данните, които се съдържат в него. ФЮЛ е обща база данни, обхващаща юридически и физически лица, които имат или по някое време са имали договорни и/или финансови отношения с една от службите на Комисията: доставчици на услуги, персонал, експерти, бенефициери на безвъзмездни средства. Член 95 на предложението за ФР се отнася само за кандидати и оференти и не се прилага към членове на персонала, тъй като те не могат да бъдат също и кандидати и оференти. В това отношение ЕНОЗД предлага изясняване на определението за кандидати и оференти в предложението за ПП, за да се избегне объркване на обхванатите лица.

15. Освен това ЕНОЗД предлага в член 134а на предложението за ПП да се даде пояснение за категориите лица, които са засегнати от базата данни. Член 134а включва трети страни, наричани още юридически лица във ФЮЛ, и които са или физически или юридически лица. Освен това предложението предвижда трета категория в смисъл, че информацията може да включва и физически лица с правомощия за представителство, вземане на решения или контрол върху дадени юридически лица. Следователно, в последния случай физическите лица са в системата, доколкото те имат правомощия за представителство. В настоящата практика те са въведени в базата данни като нов самостоятелен запис. Следва да се пояснят връзките и различията между юридическите лица и физическите лица с правомощия за представителство, вземане на решения или контрол върху дадени юридически лица.

#### II.2.б. Актуализиране на информацията, регистрирана в базата данни

16. Принципът за качество на данните (член 4 на Регламент (ЕО) № 45/2001) изисква личните данни да бъдат достатъчни, уместни и не повече от необходимото с оглед на целите, за които се събират<sup>(13)</sup>. Ясно е, че качеството на личните данни може да бъде гарантирано само, ако тяхната точност се проверява редовно и надлежно. Понастоящем предвидената в член 134а, параграф 2 на предложението за ПП процедура изисква Комисията редовно да предоставя посредством защитен протокол удостоверените данни, съдържащи се в базата данни, на посочените лица в институциите, изпълнителните агенции, ведомствата и органите, указани в параграф 1. Така предложеният график е неясен. На ЕНОЗД е известно, че се обсъждат алтернативи, които включват постоянно предоставяне на данни. Това обаче няма да е достатъчно. Наистина, според ЕНОЗД актуализирането на централната база данни трябва да е често, а честотата трябва да бъде структурирана и да се спазва точен график (ежемесечни или ежеседмични трансфери биха помогнали за осигуряване точността и своевременното актуализиране на данните).

#### II.2.в. Управление и сигурност

17. Централната база данни трябва да бъде подходящо защитена. Управлението и спазването на оптимално ниво на сигурност за централната база данни представлява основно изискване за гарантиране подходяща защита на личните данни, съхранявани в базата данни, и нейното актуализиране. За да се постигне такова удовлетворително ниво на защита, трябва да се прилагат съответни гаранции за справяне с потенциалните рискове, свързани с инфраструктурата на системата и с участващите лица.

<sup>(13)</sup> Следната информация е включена в СРП системата: име и адрес на физическото лице, вид предупреждение по СРП, начална дата, крайна дата на активно предупреждение, служба на Комисията, която е поискала поставянето на знака за СРП.

18. В това отношение ЕНОЗД е на мнение, че трябва да се създаде последователна система за подбор на разпоредители с бюджетни кредити, за да се даде възможност за подходяща защита на информацията, съхранявана в централната база данни и да се защити нейната цялостност. Въпреки че в член 134а се предвижда подбор и определяне на задачите на разпоредителя с бюджетни кредити, който отговаря за искането за въвеждане в базата данни и за получаване на проверените данни, съдържащи се в базата данни, тази процедура е предвидена само за институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени в член 185 на ФР, и приложена за Комисията в решението на Комисията за системата за ранно предупреждение. Няма предвидено конкретно правило относно положението на държавите-членки, трети страни и международни организации. Това положение може да създаде несъгласуваност в защитата на данните, до които се осъществява достъп.
19. Съветът на ЕНОЗД е в допълнителни административни правила да бъдат включени разпоредби за начина на даване на достъп на ведомствата и органите на държавите-членки, а също и на трети страни и международни организации до данните, както и по отношение обема на данните, до които може да има достъп. ЕНОЗД наистина смята за важно не само да се гарантира сигурността на информацията, съхранявана в базата данни, но също така информацията да бъде изпращана на съответните упълномощени ведомства, а в рамките на ведомствата — изключително на имащите отношение към въпроса длъжностни лица.
- II.2.g. *Обмен на данни*
20. ЕНОЗД отчита създаването на единствена централна точка на достъп до базата данни, която се координира от Комисията. Освен това предложението за ФР разширява настоящото поле на действие на СРП, тъй като предвижда достъп за повече ведомства и органи, отколкото в предишната версия. Затова предложението за ФР предвижда различни положения, що се отнася до достъпа до информация. Положенията се отнасят до различни ведомства и органи и трябва да бъдат анализирани поотделно. От гледна точка на защита на данните, ЕНОЗД отбелязва, че такова право на достъп до базата данни, което се дава на различни органи, води до предаване на данни до всеки един от въпросните органи, независимо от факта, че данните се съхраняват от Комисията. Затова анализът трябва да бъде направен в светлината на членове 7, 8 и 9 на Регламент (ЕО) № 45/2001, които третират предаването на данни.
21. Предложението за ФР прави разлика между два случая на предаване на данни. Първият е свързан с предаването на данни вътрешно или между институции и органи на Общността. Вторият се отнася до правото на достъп на държавите-членки и трети страни или международни органи. За целите на това становище ЕНОЗД прави отделен анализ на положението с държавите-членки и на положението с трети страни и международни органи, тъй като те са включени поотделно в Регламент (ЕО) № 45/2001.
22. Първото положение е обхванато от член 95, параграф 1 на Предложението за ФР, който гласи, че базата данни, създадена и управлявана от Комисията, е обща за институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени в член 185 на ФР. ЕНОЗД подчертава, че член 7 на Регламент (ЕО) № 45/2001 следва да се прилага, когато се предвижда предаване на лични данни вътрешно или между институции или органи на Общността. Затова ЕНОЗД припомня, че получателят на данните ги обработва само за целите, за които те са предадени.
23. Достъпът на държави-членки, трети страни и международни организации е обхванат от втория абзац на член 95, параграф 2 на предложението за ФР. Те имат достъп до информацията, която се съдържа в базата данни, и могат да я вземат предвид при възлагането на обществени поръчки, свързани с изпълнението на бюджета, включително и на тяхна собствена отговорност. Затова предложението предвижда автоматичен достъп до базата данни в рамките на възлагането на обществени поръчки, свързани с изпълнението на бюджета.
24. ЕНОЗД подчертава, че член 8 на Регламент (ЕО) № 45/2001 следва да се прилага, когато държавите-членки са получатели на въпросните данни. Този член третира предаване на лични данни на получатели, които са различни от институции и органи на Общността и спрямо които се прилагат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО. В този случай, вероятно член 8, буква а) ще се спазва поради факта, че „нуждата“ от данни за изпълнението на задачи от страна на получателите е свързана с изборния от Комисията начин за изпълнение на бюджета. Освен това всички тези органи действат съгласно националното право, прилагашо Директива 95/46/ЕО, и действат с цел изпълнение на бюджета на Европейския съюз.
25. За трети страни и международни организации следва да се прилага член 9 на Регламент (ЕО) № 45/2001<sup>(14)</sup>. Член 9, параграф 1 забранява лични данни да се предават на получатели, които са различни от институции и органи на Общността и не са подчинени на разпоредбите на национално право, прието съобразно Директива 94/46/ЕО, освен ако в страната на получателя или в рамките на международната организация-получател не е гарантирано достатъчно ниво на защита и данните не се предават единствено с оглед на изпълнение на задачи, които са от компетентните на контролиращия орган. Регламент (ЕО) № 45/2001 позволява изключения, които включват възлагането на обществени поръчки, свързани с изпълнението на бюджета. ЕНОЗД обаче подчертава, че тези изключения трябва да бъдат тълкувани рестриктивно. За предпочитане е да се осигурят подходящи гаранции в случай на структурни предавания. В контекста на предаването от централната база данни, предаванията са структурни и затова в правилата за прилагане следва да се формулира нуждата от гаранции, като например договорни клаузи в споразумението за предоставяне на средства от ЕС.

<sup>(14)</sup> Член 9 е подобен на членове 25 и 26 на Директива 95/46/ЕО.

26. Освен това, на третите страни не се предоставят само данни от централната база данни съгласно член 95 на ФР. Член 134а на ПП също така предвижда получаването на данни от трети страни и международни организации и в тази връзка те удостоверяват пред Комисията, че информацията е установена и предадена съгласно правилата за защита на лични данни. В този контекст ЕНОЗД подчертава важността на принципа за качество на данните, когато се осъществява международно предаване на данни. Трябва да бъде гарантирано спазването на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 относно точността и актуализирането на данните, които се предоставят на Комисията и записват в базата данни. Затова, когато се сключват споразумения за финансиране, е важно да се определят данните, които се включват, както и гаранциите, свързани с тяхното качество. Необходимостта от тези гаранции следва да бъде изложена и в правилата за прилагане.

## II.2.d. Права на кандидатите и оферентите

27. Кандидатите и оферентите, които са регистрирани в централната база данни, се ползват от гаранциите по управлението на техните лични данни в централната база данни. Тези гаранции следва да залегнат по-специално в правото на субекта на данните да бъде информиран и да има достъп до информацията, свързана с него.

28. Правото на информация е включено в член 134а, параграф 1, точка 3 на предложението за ПП. ЕНОЗД обаче смята, че формулировката на този параграф следва да бъде разглеждана и тълкувана, както следва: „Институциите, изпълнителните агенции, ведомствата и органите, посочени в член 95, параграф 1 и параграф 2 на Финансовия регламент удостоверяват пред Комисията, че информацията е установена и предадена съгласно правилата за защита на лични данни и че въпросната трета страна е информирана за предаването на информацията“. ЕНОЗД подчертава, че Регламент (ЕО) № 45/2001 се прилага за институции, изпълнителни агенции и органи, но че в държавите-членки ще се прилагат националните законодателства, съответстващи на Директива 95/46/ЕО. Проблеми могат да възникнат, обаче, на национално ниво, когато дадена трета страна не осигурява на своите граждани правото да бъдат информирани. ЕНОЗД смята, че Комисията следва да осигури механизъм, който дава възможност на всички кандидати и оференти да бъдат информирани за включването им в централната база данни.

29. Освен това ЕНОЗД е съгласен с проактивния подход към правото на информация<sup>(15)</sup>. В случая с предварителната проверка на приложението на СРП на Съда на Европейските общности<sup>(16)</sup>, ЕНОЗД приветства, че всички трети страни биват предварително информирани, че личните им данни могат да бъдат използвани от съда не само за вътрешни цели, свързани с процеса на възлагане на обществени поръчки, но и съобщени на други институции в контекста на членове 93 и 94 на ФР с цел включването им в базата данни на Комисията, предвидена в член 95 на ФР. В такива случаи дадена трета страна вече е информирана за възможността да бъде изключена от участие в процеса на възлагане на обществени поръчки или изключена от възлагането на

договор, ако е включена в базата данни на Комисията. От същата гледна точка ЕНОЗД отчита и положените усилия за осигуряване на допълнителни права на информация. Например, съображение 36 на Предложението за ФР урежда правото на информация, която да бъде предоставена на неспечелилите оференти след възлагането на обществената поръчка. Както бе вече подчертано в настоящото становище, ЕНОЗД предлага тази процедура да бъде съблюдавана във всички въпросни институции, ведомства и органи и да бъде предвидена в предложението за ПП.

30. Член 13 на Регламент (ЕО) № 45/2001 установява право на достъп на субекта на данните до информация, която се обработва от контролиращите органи на данните. Следователно, за да може да бъде осъществено това право, в правилата за прилагане следва да бъде заявено, че всяка трета страна, въведена в базата данни, има право на достъп до данните, свързани с него или с нея, и че това право следва да не бъде ограничавано по причини, различни от споменатите в член 20 на Регламент (ЕО) № 45/2001. Освен това, правото на достъп е тясно свързано с проактивния подход, споменат по-горе, в смисъл че незнанието за включването в базата данни, явно води до това, че лицата няма да могат да упражняват правото си на достъп.

## II.2.e. Нужда от предварителна проверка

31. Съгласно член 27, параграф 2, буква б) на Регламент (ЕО) № 45/2001 операции за обработка, предназначени за оценка на аспекти на личността на субекта на данните, включително неговите/нейните способности, ефективност и поведение, има вероятност да носят конкретни рискове за правата на субектите на данните. Освен това, същото се отнася и когато те съдържат данни, свързани с операции за обработка с цел изключване на лица от право, облага или договор (член 27, параграф 2, буква г)).

32. Към датата на приемането на настоящото становище, и Европейската комисия и Съдът на Европейските общности изпратиха нотификация на ЕНОЗД за предварителна проверка на системата за ранно предупреждение въз основа на съществуващата версия на ФР. Тъй като новата версия на ФР въвежда модификации в управлението на базата данни по отношение на създаването и администрирането на обща база данни, до която ще имат достъп и на която ще изпращат данни държавите-членки, трети страни и международни организации, ЕНОЗД смята, че това е съществена промяна, попадаща под член 27 на Регламент (ЕО) № 45/2001. Затова, когато Комисията предприеме стъпки за въвеждане на новата правна рамка, ЕНОЗД ще извърши предварителна проверка на системата.

## III. СРОКОВЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И БЮДЖЕТЕН КОНТРОЛ

33. Въпреки че не е включена в настоящите промени, които са част от предложението, ЕНОЗД би желал да се възползва от тази възможност, за да изгъкне една разпоредба, която е третиран в предишни случаи на предварителна проверка свързани с бюджетни въпроси.

<sup>(15)</sup> Виж по-горе за принципа на прозрачност.

<sup>(16)</sup> Предстои скорошното му публикуване на нашата Интернет страница: [www.europa.edps.eu](http://www.europa.edps.eu)

*Съществуваща рамка*

34. Член 49 на настоящите ПП относно поддържане на оправдателна документация от разпоредители с бюджетни кредити предвижда, че „Управленските системи и процедури във връзка с поддържането на оригинални оправдателни документи предвиждат: (...) г) документите да бъдат съхранявани най-малко пет години от датата, на която Европейският парламент освобождава от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за бюджетната година, за която се отнасят документите. Документите, които се отнасят до неприключени окончателно операции, се съхраняват за по-дълъг срок от посочения в буква г), т. е. до края на годината след годината на приключване на операцията“.
35. Следователно принципът за запазването на оправдателни документи за целите на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на отчетите на европейските институции и органи, както е установен от ПП, позволява възможен срок на запазване до 7 години.
36. Оправдателните документи, поддържани от разпоредителите с бюджетни кредити, могат да съдържат лични данни и в тази връзка се прилагат и принципите за запазване на лични данни, формулирани с Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни.
37. Като общ принцип член 4, параграф 1, буква в) на Регламент (ЕО) № 45/2001 предвижда, че личните данни трябва да са достатъчни, уместни и не повече от необходимото предвид целите, за които се събират и/или обработват впоследствие. Член 4, параграф 1, буква д) на регламента допълнително предвижда, че личните данни могат да бъдат съхранявани по начин, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни в продължение на период, който не надвишава необходимото за целите, за които се събират или впоследствие обработват данните.
38. Член 37 на регламента предвижда конкретни правила, що се отнася до съхраняването на данните за трафика и сметките в контекста на вътрешни мрежи за комуникация. Тези мрежи са определени в член 34 като „телекомуникационни мрежи или терминално оборудване, които се експлоатират под контрола на институция или орган на Общността“. Следователно членът се прилага към данни за трафика и сметките, събирани от вътрешните мрежи на институциите или органите на Общността.
39. Съгласно член 37, параграф 1 данните за трафика, които се обработват и съхраняват за установяване на обажданията и други форми на свързване по телекомуникационните мрежи се изтриват или стават анонимни при приключване на обаждането или друга форма на свързване. Затова принципът е данните да бъдат изтривани веднага, след като станат ненужни за установяването на обаждане или друга форма на свързване.
40. Член 37, параграф 2, обаче предвижда, че данните за трафика<sup>(17)</sup>, според съгласуван с ЕНОЗД списък, могат да се обработват за целите на управлението на бюджета и трафика, включително проверка за разрешено използване на телекомуникационните системи. Те трябва да се изтриват или правят анонимни при първа възможност, но във всеки случай не по-късно от шест месеца след събирането им, освен ако не е необходимо да се съхраняват за по-дълъг период от време за

установяване, упражняване или защита на право в случай на заведен съдебен иск. Ако шестмесечният срок изтече без завеждане на съдебно производство, данните за трафика трябва да се изтриват или правят анонимни. Ако е започнало съдебно производство в рамките на този срок, това производство ще прекъсне предписания срок до края на производството и допълнително до края на предписания срок за обжалване или за приключване на производството по обжалването, според случая. Всяко запазване на данните за трафика и сметките след тези шест месеца, може да бъде оправдано единствено на базата на член 20.

41. Член 20 на Регламент (ЕО) № 45/2001 предвижда, че изключения и ограничения могат да бъдат приложени към незабавното изтриване на данни за трафика (както се предвижда в член 37, параграф 1), в определени ограничени случаи, изброени в този член. Данни за трафика могат да бъдат запазвани, особено ако това представлява необходима мярка за гарантиране на предотвратяването, разследването, разкриването и съдебното преследване на престъпни деяния; важен икономически или финансов интерес на дадена държава-членка или на Европейските общности, в т. ч. валутни, бюджетни и данъчни въпроси; или защитата на субекта на данни или на правата и свободите на други лица. Член 20, като изключение от принципите за защита на данните предвидени в регламента, трябва да бъде тълкуван рестриктивно и се прилага за всеки конкретен случай поотделно. Освен това член 20 предвижда единствено изключения за незабавното изтриване на данни за трафика, посочено в член 37, параграф 1, а не за ограничението от шест месеца, предвидено в член 37, параграф 2. Следователно член 20 не може да служи за оправдаване на запазването повече от шест месеца на данните за трафика за обичайните цели на извършването на одит, както се предвижда в член 49 на ПП.

*Необходимост от преразглеждане*

42. Затова ЕНОЗД препоръчва да се преразгледа разпоредбите на ПП за запазване на оправдателни документи, така че те да гарантират запазването на принципите, регулиращи защитата на личните данни.
43. За да се гарантира спазване на тези принципи, информацията, която се съдържа в оправдателните документи, трябва да бъде внимателно разглеждана. Наистина оправдателните документи съдържат различни нива на информация: обща информация с практическо значение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, включително евентуален одит, и подробна информация, която като такава не е необходима за бюджетния контрол.
44. Общият принцип следва да бъде, че ако оправдателните документи съдържат лични данни, то само личните данни, необходими за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, могат да бъдат обработвани. Доколкото това е възможно, документите, съдържащи лични данни, които не са необходими за тази цел, следва да бъдат изтривани. Запазването на съответните данни може да бъде за толкова дълъг период от време, колкото е необходимо за целите на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Срокът от 5-7 години, установен в член 49 на ПП, трябва във всеки случай да се разглежда като максимален срок за запазване на оправдателни документи.

<sup>(17)</sup> Данните за сметките не са изрично споменати в член 37, параграф 2, но могат имплицитно да бъдат включени.

45. Що се отнася до запазване на оправдателни документи, които съдържат подробности като данни за трафика, принципът следва да бъде, че тези данни за трафика следва да бъдат изтривани, тъй като те не са необходими за целите на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Когато оправдателните документи са подредени на различни нива, най-ниското ниво с най-големи подробности, което може да съдържа данни за трафика, не е необходимо и не следва да бъде запазвано за целите на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Ако оправдателните документи не са подредени на различни нива, следва да се предвиди частична обработка на информацията, съдържаща се в документите, при условие че това не изисква прекомерно усилие.
46. За илюстриране на този момент ЕНОЗД би желал да вземе за пример бюджетирането на фиксираната телефония в институциите. Що се отнася до фиксираната телефония, принципът, установен в член 37, предполага, че данните за трафика, като набираният номер, набираният номер и продължителността на разговора, могат да бъдат съхранявани за срок до 6 месеца за целите на управление на трафика и бюджета, включително проверка за разрешено ползване на комуникационните системи. След надлежната проверка за разрешено ползване на средствата за комуникации, всички данни за трафика следва да се изтриват или анонимизират. Ако е необходимо данните да се запазят за извършване на одит на разходите за комуникации съгласно ПП, не е нужно да се пазят подробни данни за трафика. Единствените данни от практическо значение, които могат да се пазят за целите на бюджета, са свързани с разходите за комуникации, които не разкриват никакви съществени данни за трафика<sup>(18)</sup>.

#### Предложения за променен член 49

47. За да се реши проблема за съгласуването, ЕНОЗД предлага да се добави един параграф към член 49 на ПП, който да предвижда следното: „Лични данни, които се съдържат в оправдателни документи, следва да бъдат изтривани, когато това е възможно, когато тези данни не са необходими за целите на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Във всички случаи следва да се спазва член 37, параграф 2 на Регламент (ЕО) 45/2001, що се отнася до запазването на данни за трафика“.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ЕНОЗД приветства факта, че с него са проведени консултации относно тези предложения, които предвиждат стабилно и прозрачно финансово управление на средствата на Общността. Той приветства и тази възможност да подчертае редица конкретни аспекти на защитата на данните, свързани с тяхното прилагане, особено в контекста на системата за ранно предупреждение.

По същество ЕНОЗД препоръчва следното:

- Включване в правилата за прилагане на указания за проактивния подход (предварителна информация и обратна информация), който следва широко да бъде прилаган от всички

заинтересовани институции, ведомства и органи в светлината на принципа за прозрачност,

- Когато се създава централна база данни, трябва да бъдат въведени конкретни гаранции в светлината на принципите за защита на данните,
- Правилата за прилагане следва да пояснят в член 134а понятията за кандидати и оференти, както и категориите лица, които са засегнати от базата данни,
- В правилата за прилагане следва да се добави точен график относно актуализирането на информацията, съдържаща се в базата данни,
- За избягване на несъгласуваност трябва да се създаде система за подбор на разпоредители с бюджетни кредити в държавите-членки, ведомствата и органите; техният достъп до информация, както и обемът на данните, до които могат да имат достъп съгласно член 95, параграф 2, следва да се определят в допълнителни административни правила,
- В контекста на предаването на лични данни от централната база данни, тези предавания са структурни и затова в правилата за прилагане следва да се формулира нуждата от гаранции, като например договорни клаузи,
- Когато се получават данни от трети страни и международни организации е важно да се определят данните, които се включват, както и гаранции за тяхното качество и затова необходимостта от тези гаранции следва да бъде включена в правилата за прилагане,
- Формулировката на член 134а, параграф 1, точка 3) на правилата за прилагане следва да бъде преразгледана, така че да се отнася за институциите, изпълнителните агенции, ведомствата и органите, посочени в член 95, параграф 1 и параграф 2 на Финансовия регламент,
- По отношение на правото на достъп на кандидати и оференти, следва да се включи препратка към член 13 на Регламент (ЕО) № 45/2001,
- За да се реши проблемът за съгласуваността с член 37 на Регламент (ЕО) № 45/2001, ЕНОЗД предлага да се добави един параграф към член 49 на ПП.

По процедурата, ЕНОЗД:

- препоръчва в преамбула на предложението да има изрично позоваване на настоящото становище,
- припомня, че тъй като предвидените операции по обработката ще въведат съществени промени в управлението на базата данни и поради това ще попаднат в обхвата на член 27 на Регламент (ЕО) № 45/2001, ЕНОЗД трябва да извърши предварителна проверка на системата преди нейното въвеждане.

Съставено в Брюксел на 12 декември 2006 г.

Peter HUSTINX

Европейски надзорен орган по защита на данните

<sup>(18)</sup> Ясна илюстрация за това може да бъде намерена в становището на ЕНОЗД за процедурата „ТОП 50“ на Европейския парламент (случай 2004-0126).